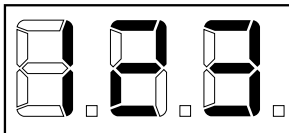


# ISTRUZIONI PER L'USO DELL'AFFUMICATOIO ELETTRICO

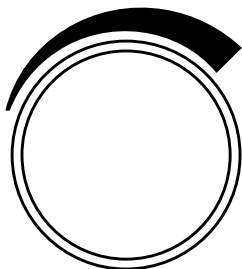
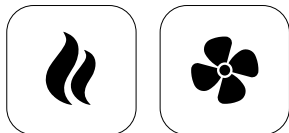
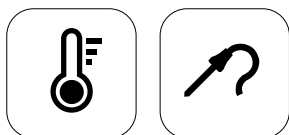
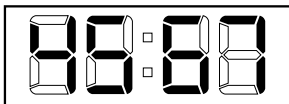
CON GENERATORE DI FUMO PER USO DOMESTICO

**BBDSW-70**  
**BBDSW-150**  
**UWDW-70**  
**UWDW-150**

TEMP    





Si prega di leggere le note e le

e le istruzioni. In questo modo si garantirà un funzionamento sicuro e confortevole del vostro nuovo dispositivo.

Grazie, team Borniak.

## Indice dei contenuti:

I Requisiti di sicurezza e precauzioni

II Composizione del kit

III Specifiche tecniche

IV Costruzione e descrizione funzionale

V Montaggio e installazione

VI Funzionamento del pannello di controllo elettronico

VII Avviamento iniziale / prima accensione

VIII Metodo di manutenzione

IX Risoluzione dei problemi

X Domanda Borcook

# I. Requisiti di sicurezza e precauzioni

## Attenzione: Elettricità

- Il dispositivo è impostato in fabbrica per funzionare in corrente alternata monofase (230V 1N~50 Hz).
- Il dispositivo è dotato di un cavo di collegamento con sezione di 3x1,5 mm<sup>2</sup> e lunghezza di circa 2 m, terminato con una spina dotata di contatto di protezione.
- La presa elettrica deve essere dotata di uno spinotto di protezione. Una volta impostato il dispositivo, l'utente deve avere accesso alla presa elettrica.
- Prima di collegare il dispositivo alla presa, verificare quanto segue:
  - il fusibile e l'impianto elettrico devono sopportare il carico del dispositivo,
  - il circuito di alimentazione della presa deve essere protetto con un fusibile da almeno 16A,
  - l'impianto elettrico deve essere dotato di un efficace sistema di messa a terra che soddisfi i requisiti delle norme e dei regolamenti vigenti,
  - la presa elettrica a cui sarà collegato il dispositivo deve essere protetta da un interruttore differenziale con  $I_r \leq 30\text{mA}$ .
- Se il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati, sostituirli immediatamente per evitare rischi.
- Se si utilizza una prolunga, assicurarsi che abbia una capacità di carico di corrente almeno pari al carico nominale del dispositivo, un contatto di protezione efficace (messa a terra), che sia adatta all'uso all'aperto e che sia etichettata come "per uso esterno" e che sia completamente srotolata.
- I cavi di alimentazione devono essere disposti in modo tale da non essere schiacciati, da non rappresentare un rischio di trazione o inciampo accidentale, soprattutto per i bambini, e da non entrare in contatto con le parti calde del dispositivo in nessun punto.
- Rischio di scosse elettriche. Conservare il connettore della prolunga in un luogo asciutto, assicurandosi che non tocchi terra, e non immergere il cavo o le spine in acqua o altri liquidi.
- Il generatore di fumo non deve essere collegato alla rete elettrica prima di essere stato installato con un dispositivo adatto al collegamento di un generatore di fumo.
- Scollegare il dispositivo dalla presa di corrente quando non viene utilizzato e prima della pulizia.
- In caso di guasto o di funzionamento improprio del dispositivo, scollegarlo dalla rete elettrica.

## Precauzioni

- Non lasciare che l'apparecchio venga inondato d'acqua (ad esempio durante il lavaggio o se l'apparecchio viene lasciato all'aperto scoperto durante le precipitazioni).
- Il generatore di fumo può essere utilizzato solo con gli armadi per fumatori raccomandati dal produttore.
- L'uso di accessori non raccomandati dal produttore può causare danni al dispositivo, per i quali il produttore non si assume alcuna responsabilità.
- Durante il montaggio, lo smontaggio e l'uso del dispositivo, prestare la massima attenzione agli spigoli vivi.
- Non utilizzare il dispositivo per scopi diversi da quelli previsti.
- Il dispositivo è destinato esclusivamente all'uso domestico.
- Non lasciare il dispositivo acceso una volta terminato il processo di fumata.
- Il dispositivo deve essere inaccessibile agli animali domestici.
- Non consentire ai bambini di utilizzare il dispositivo senza la stretta sorveglianza di un adulto.
- Questo dispositivo non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive di

conoscenze ed esperienze adeguate, a meno che non siano sorvegliate o siano state istruite sull'uso sicuro.

- I bambini non devono avere libero accesso al dispositivo.
- Il dispositivo richiede una stretta sorveglianza durante l'uso.
- Non modificare l'apparecchio rispetto allo stato originale.
- Il nuovo apparecchio può essere dotato di sonde di temperatura per misurare la temperatura interna dei prodotti. Assicurarsi che le sonde siano collegate correttamente alle prese dedicate sul fondo del pannello di controllo (vedere la sezione Installazione).
- Le sonde di temperatura sono affilate e possono causare lesioni. Prestare attenzione durante l'uso, l'installazione e la rimozione.
- Non permettere ai bambini di maneggiare da soli le sonde di temperatura. Utilizzare le sonde solo sotto la supervisione di un adulto.

## Precauzioni - Rischio di incendio

- Evitare l'accumulo di grasso - svuotare e pulire regolarmente la vaschetta di raccolta per evitare l'accensione del grasso.
- Utilizzare solo i truciolari di legno Borniak consigliati - non utilizzare materiali contenenti sostanze chimiche o resine che possono aumentare il rischio di accensione.
- Non aprire bruscamente la porta dell'affumicatoio - il contatto dell'aria con i fumi e i grassi caldi accumulati può provocare l'accensione.
- Prestare attenzione alle alte temperature: gli elementi riscaldanti, il grasso e il cippato incandescente possono essere fonte di incendio.

## Attenzione: posizione

- I cavi di alimentazione del dispositivo devono essere disposti in modo da non entrare in contatto con le parti calde dell'involucro.
- Il dispositivo è progettato per l'uso all'aperto, ma non deve essere esposto a precipitazioni o a forti venti. - La soluzione ottimale è quella di utilizzare il dispositivo in aree coperte, riparate e ben ventilate.
- Non utilizzare il dispositivo in ambienti chiusi. In caso di utilizzo sotto un tetto, è necessario garantire un'adeguata ventilazione.
- Non utilizzare il dispositivo in prossimità di benzina, altri liquidi infiammabili, gas o in luoghi in cui possono essere presenti vapori infiammabili.
- Non utilizzare il dispositivo in prossimità di oggetti infiammabili.
- Non utilizzare il dispositivo a contatto con oggetti realizzati con materiali non resistenti alle alte temperature.
- Si consiglia di tenere un estintore nelle vicinanze del dispositivo. - Per informazioni sulle dimensioni e sul tipo di estintore appropriato, contattare le autorità locali o i vigili del fuoco.
- Non collegare il dispositivo alla presa di corrente finché non è completamente assemblato.
- Non spostare l'apparecchio senza aver prima rimosso tutte le parti mobili all'interno dell'affumicatore e del generatore di fumo.
- Non collegare l'apparecchio a un camino, a una presa d'aria o ad altre condutture che possano provocare una circolazione forzata dell'aria.
- Non collocare il dispositivo a diretto contatto con una parete. È necessario mantenere una distanza minima di 30 cm.

## Attenzione: temperatura

- Le parti del dispositivo possono diventare molto calde durante l'uso. Se il dispositivo viene maneggiato in modo improprio, sussiste il rischio di ustioni.
- Non toccare le superfici calde. Utilizzare guanti protettivi adeguati e resistenti alle alte temperature (ad esempio, in conformità alla norma DIN

# I. Safety requirements and precautions

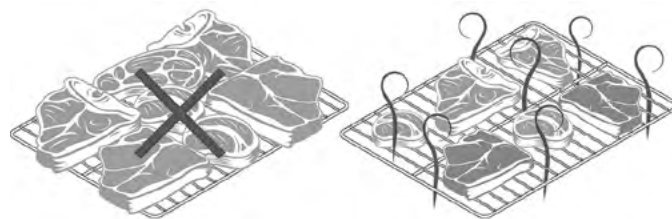
EN 407).

- I bambini e gli animali domestici non devono avvicinarsi al dispositivo senza supervisione, poiché vi è il rischio di ustioni.
- Attendere che il dispositivo si raffreddi completamente prima di pulirlo.
- Non utilizzare benzina, cherosene, alcol o altre sostanze infiammabili per pulire il dispositivo.
- Le sonde possono diventare calde durante il funzionamento. Attendere che si raffreddino prima di toccarle. Si consiglia di utilizzare guanti protettivi resistenti al calore (ad esempio, secondo la norma DIN EN 407).
- Non rimuovere la sonda durante il funzionamento: c'è il rischio di scottarsi a causa del vapore caldo o del grasso.

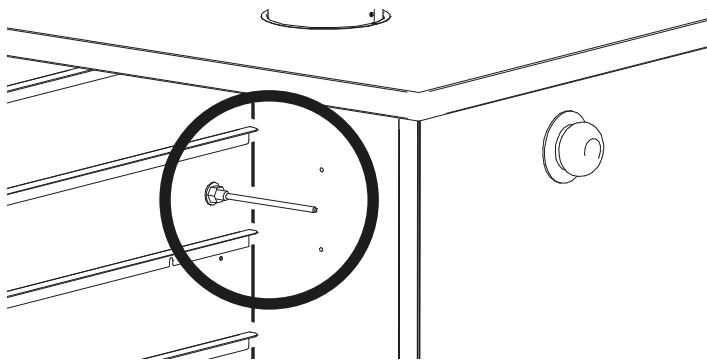
## Linee guida per l'uso

- Non utilizzare l'affumicatore come un forno: evitare di mantenere temperature elevate per periodi prolungati.
- Non lasciare l'apparecchio incustodito durante il funzionamento.
- Non superare la temperatura di esercizio massima consentita dell'apparecchio.
- Non utilizzare l'apparecchio con cavi elettrici danneggiati.
- Non utilizzare l'affumicatore in caso di pioggia, vento forte o temporali.
- Non collocare il dispositivo in prossimità di sostanze infiammabili.
- Evitare di indossare abiti larghi e di legare i capelli lunghi quando si utilizza il dispositivo.
- Non spostare il dispositivo mentre è in funzione.
- Non utilizzare il dispositivo in ambienti chiusi - il dispositivo è destinato esclusivamente all'uso esterno.
- Non collocare il dispositivo in luoghi accessibili a bambini e animali domestici.
- Non toccare le parti calde del dispositivo per evitare il rischio di ustioni. Si consiglia l'uso di guanti protettivi adeguati e resistenti alle alte temperature (ad esempio, in conformità alla norma DIN EN 407).
- Non utilizzare l'imballaggio per coprire il dispositivo.
- Collegare il dispositivo solo a una presa elettrica con messa a terra o a una prolunga con messa a terra.
- Proteggere il dispositivo dalla pioggia e dall'acqua.
- Scollegare l'apparecchio dopo ogni utilizzo.
- Pulire accuratamente il fumatore dopo ogni utilizzo.
- Non coprire l'apparecchio e non appoggiarvi sopra alcun oggetto mentre è in funzione.
- Svuotare il cassetto della cenere e del grasso ogni 2 o 3 ore e riempirlo con acqua fresca.
- La presa elettrica a cui sarà collegato l'apparecchio deve essere protetta da un interruttore differenziale con  $I_r \leq 30$  mA.
- Non collocare l'apparecchio direttamente contro una parete - mantenere una distanza minima di 30 cm.
- Quando si affumicano cibi grassi (e quando c'è il rischio che il grasso si scioglia), il vassoio di raccolta deve essere fissato correttamente per evitare che il grasso vi coli sopra. Si consiglia di utilizzare un vassoio metallico aggiuntivo per raccogliere il grasso. Il vassoio per la raccolta del grasso deve essere collocato almeno sul secondo ripiano dal basso.
- Non coprire il sensore di temperatura per garantire che il dispositivo possa monitorare correttamente le condizioni operative.

**Nota:** Per i modelli BB..., utilizzare solo la vaschetta del grasso originale fornita con l'apparecchio. Se è necessario sostituirla, non deve coprire l'intera superficie dell'apparecchio e deve lasciare almeno 5 cm di spazio tra i bordi e le pareti dell'apparecchio. Ciò garantisce un'adeguata circolazione dell'aria e un funzionamento sicuro.



- Non collocare i prodotti in modo da ostacolare il libero flusso dell'aria, poiché ciò potrebbe interferire con il funzionamento del dispositivo.



## Istruzioni per la gestione dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)

In conformità alle normative vigenti in materia di tutela ambientale, i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici. I dispositivi elettrici, come il fumatore Borniak, contengono componenti che richiedono procedure di smaltimento adeguate.

### Come gestire i rifiuti di apparecchiature?

Non smaltire con i rifiuti domestici

Le apparecchiature contrassegnate dal simbolo del cestino barrato non devono essere gettate insieme agli altri rifiuti domestici.

### Punti di raccolta RAEE

I rifiuti di apparecchiature devono essere portati in punti di raccolta designati o consegnati a società di riciclaggio autorizzate. Le informazioni sul punto di raccolta più vicino sono disponibili sul sito web delle autorità locali o presso il rivenditore dell'apparecchiatura.

Restituzione dell'apparecchiatura al produttore o al rivenditore

In base al sistema di responsabilità del produttore, i rifiuti delle apparecchiature possono essere restituiti al rivenditore al momento dell'acquisto di un nuovo apparecchio dello stesso tipo.

### Smaltimento sicuro

Prima del riciclaggio, assicurarsi che il dispositivo sia scollegato dalla fonte di alimentazione e che tutte le parti facilmente rimovibili, che possono essere riutilizzate, siano state rimosse.

### Impatto sulle risorse naturali

Lo smaltimento corretto consente il recupero delle materie prime e l'utilizzo efficiente delle risorse. Una gestione impropria può portare a un uso inefficiente dei materiali.

## II. Cosa è incluso

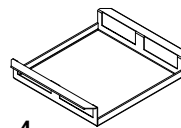
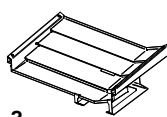
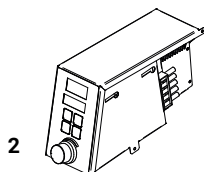
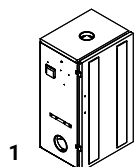


Le illustrazioni non rispecchiano le dimensioni reali dei componenti:

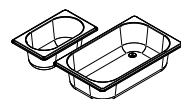
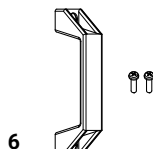
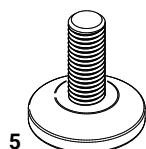
\* il tipo di spina dipende dal paese di distribuzione

\*\* il tipo e la quantità dipendono dal modello

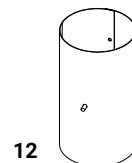
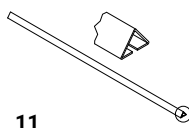
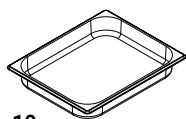
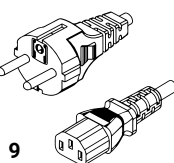
### Affumicatore UWDT/BBDST



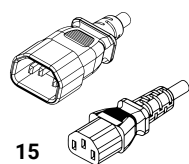
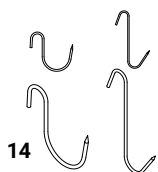
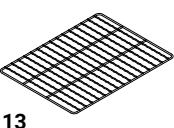
- 1 Cabina fumatori
- 2 Pannello di controllo
- 3 Vassoio di raccolta
- 4 Condensatore



- 5 Piedini regolabili 4 pz.
- 6 Maniglia della porta + viti 2 pz.
- 7 Maniglie di trasporto 2 pz.
- 8 Contenitore per acqua e grassi

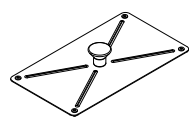
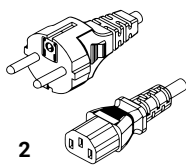
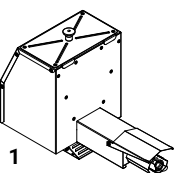


- 9 Cavo di alimentazione EU\* - C13
- 10 Vaschetta GN 1/2 (solo versione BB)
- 11 Traverse da appendere 3 pz.
- 12 Camino con serranda



- 13 Ripiano per fumatori\*\*
- 14 Ganci per fumatori\*\*
- 15 Cavo di alimentazione C12-C13
- 16 Cippato per affumicatura 3x2L
- 17 Sonde

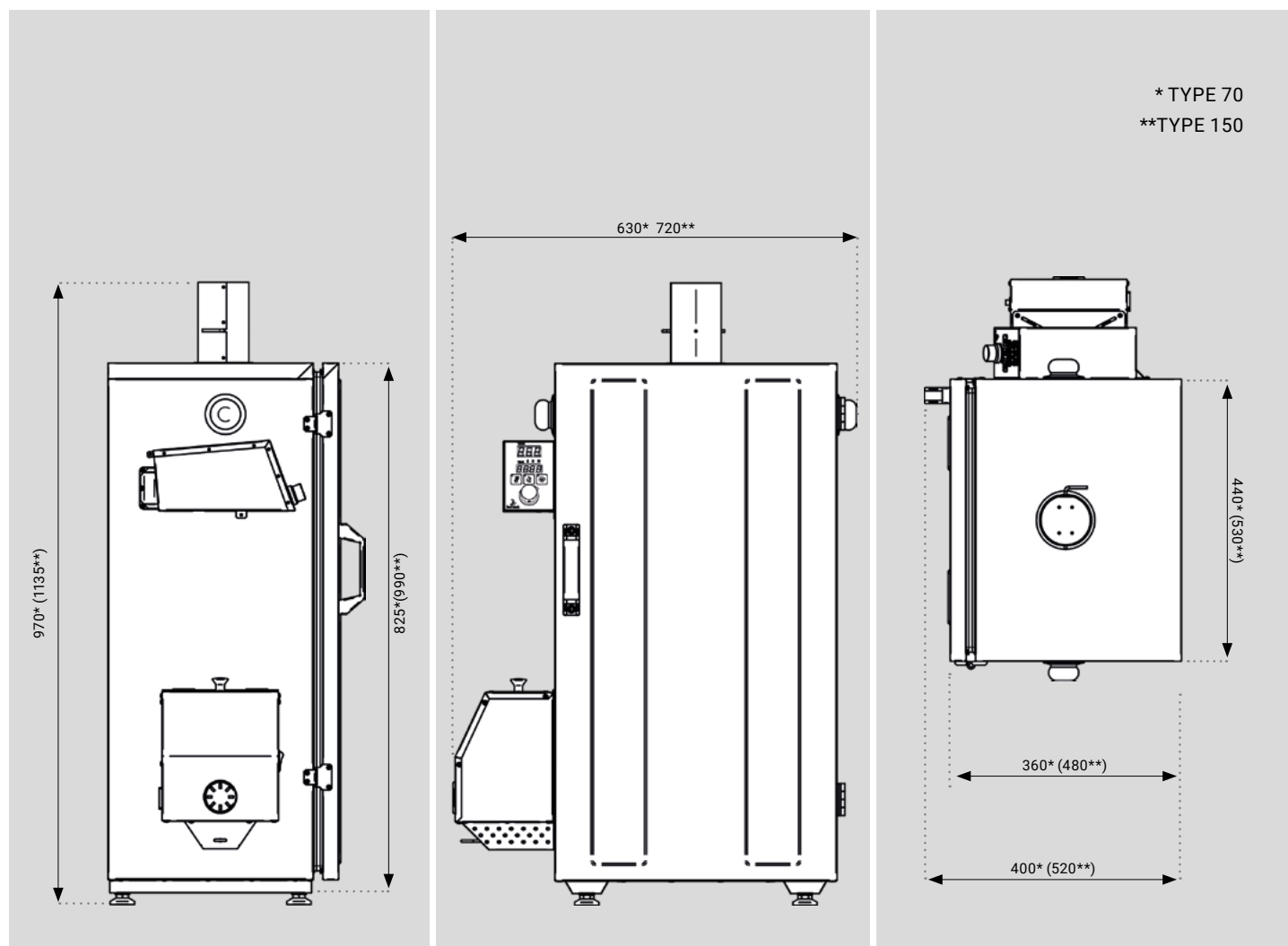
### GD-01/GDS-01 Generatore di fumo



- 1 Generatore di fumo
- 2 Cavo di alimentazione EU\* - C13
- 3 Coperchio del generatore
- 4 Cippato per affumicatura 2x2L

### III. Parametri tecnici

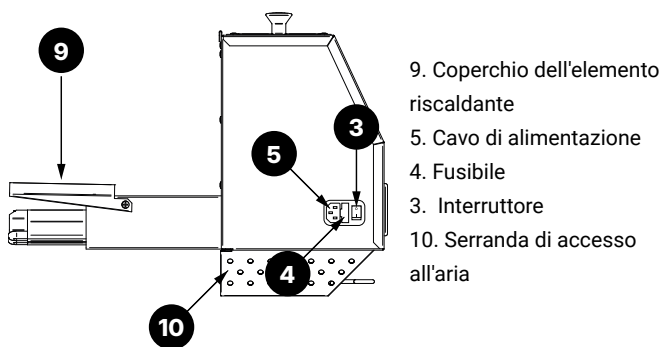
PARAMETRI TECNICI: AFFUMICATORE, GENERATORE DI FUMO E ARMADIETTI					
MODELLO/TIPO	UWDW-70	BBDSW-70	UWDW-150	BBDSW-150	GD-01, GDS-01
TENSIONE NOMINALE	230 V	230 V	230 V	230 V	230 V
POTENZA	615 W	1115 W	1515 W	2015 W	115 W
POTENZA DEL RISCALDATORE DELLA CAMERA	500 W	1000 W	1400 W	1900 W	110 W
FUSIBILE	8A (1,25A)	10A (1,25A)	8A (1,25A)	10A (1,25A)	1,25 A
CAPACITÀ DELLA CAMERA	70 L	70 L	150 L	150 L	2L
TEMPERATURA MASSIMA	120°C	150°C	120°C	150°C	-
GRADO DI PROTEZIONE DALLA PENETRAZIONE DELL'ALLOGGIAMENTO	IP20				
DIMENSIONI ESTERNE					
LARGHEZZA [MM]	630		720		360
PROFONDITÀ [MM]	400		520		180
ALTEZZA [MM]	970		1135		250
DIMENSIONI INTERNE UTILIZZABILI					
LARGHEZZA [MM]	395		485		-
PROFONDITÀ [MM]	300		420		-



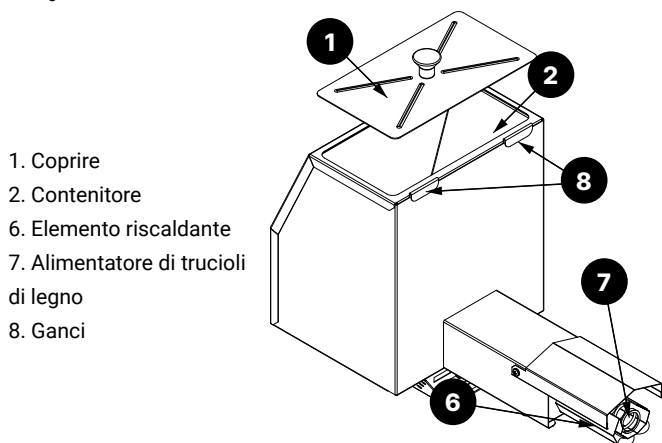
## IV. Progettazione e descrizione del funzionamento

### Smoke generator GD-01/GDS-01

vista del generatore di fumo 1



vista del generatore di fumo 1



### Principio del generatore

- Dopo l'avvio del generatore di fumo, l'alimentatore di cippato (7) inizia a ruotare e l'elemento riscaldante (6) inizia a riscaldarsi. L'alimentatore trasporta continuamente i trucioli dal contenitore (2) alla superficie dell'elemento riscaldante.
- L'alimentatore trasporta continuamente i trucioli dal contenitore (2) alla superficie dell'elemento riscaldante, dove iniziano a fondere a causa della temperatura, producendo fumo.
- I trucioli fumanti vengono spostati lungo l'elemento riscaldante (6) e cadono in un contenitore con acqua, che impedisce un'ulteriore combustione e garantisce la sicurezza.

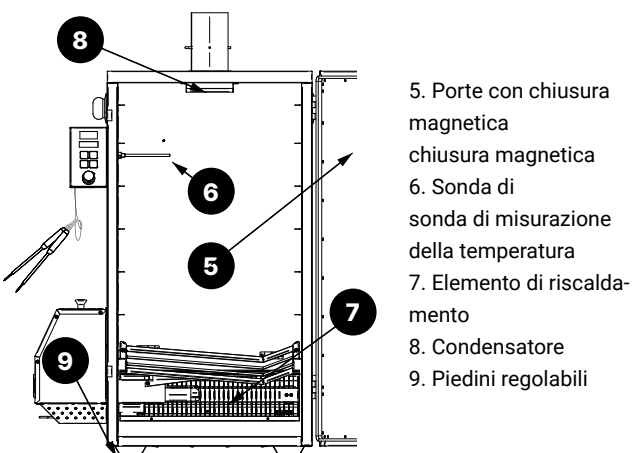
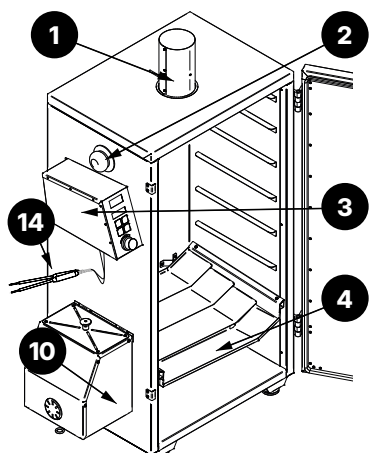
Il dispositivo è dotato di due vassoi: uno per spegnere i trucioli che cadono e un secondo per raccogliere il grasso dei prodotti affumicati. L'affumicatore utilizza circa 250 ml di cippato all'ora. Un singolo carico del generatore (circa 2 litri di cippato) è sufficiente per 6-8 ore di affumicatura. Tutti questi elementi garantiscono un'affumicatura precisa ed efficiente, assicurando risultati eccellenti con il minimo sforzo da parte dell'utente.



Quando si affumicano cibi grassi (e quando c'è il rischio che il grasso si sciolga), il vassoio di raccolta deve essere fissato correttamente per evitare che il grasso vi coli sopra. Si consiglia di utilizzare un vassoio metallico aggiuntivo per raccogliere il grasso. Il vassoio per la raccolta del grasso deve essere collocato almeno sul secondo ripiano dal basso.

### Camera a fumo

1. Camino di scarico con serranda
2. Maniglia di trasporto
3. Pannello di controllo elettronico
4. Vassoio di raccolta
10. Generatore di fumo
14. Puntelli



I pannelli di controllo Wi-Fi consentono di collegare le sonde di misurazione, che forniscono una misura precisa della temperatura interna della carne. La punta della sonda deve essere posizionata esattamente al centro del pezzo di carne più grande, evitando il contatto con l'osso. Questo posizionamento delle sonde consente all'utente di monitorare la temperatura del prodotto in tempo reale per raggiungere il livello di trattamento termico ideale.

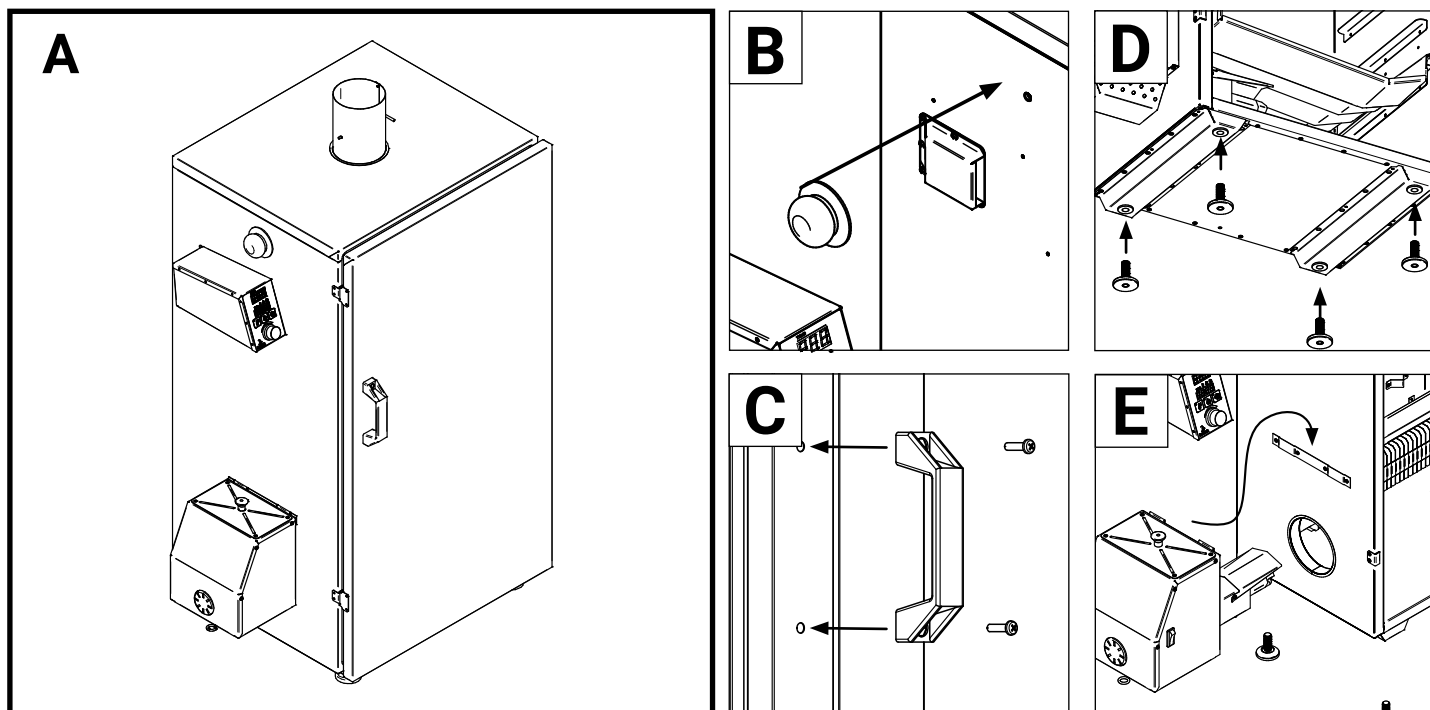
### Descrizione del funzionamento:

L'affumicatore funziona secondo il principio della produzione controllata di fumo e del mantenimento di una temperatura adeguata, entrambi elementi cruciali nel processo di affumicatura. Ecco come funzionano i singoli componenti del dispositivo:

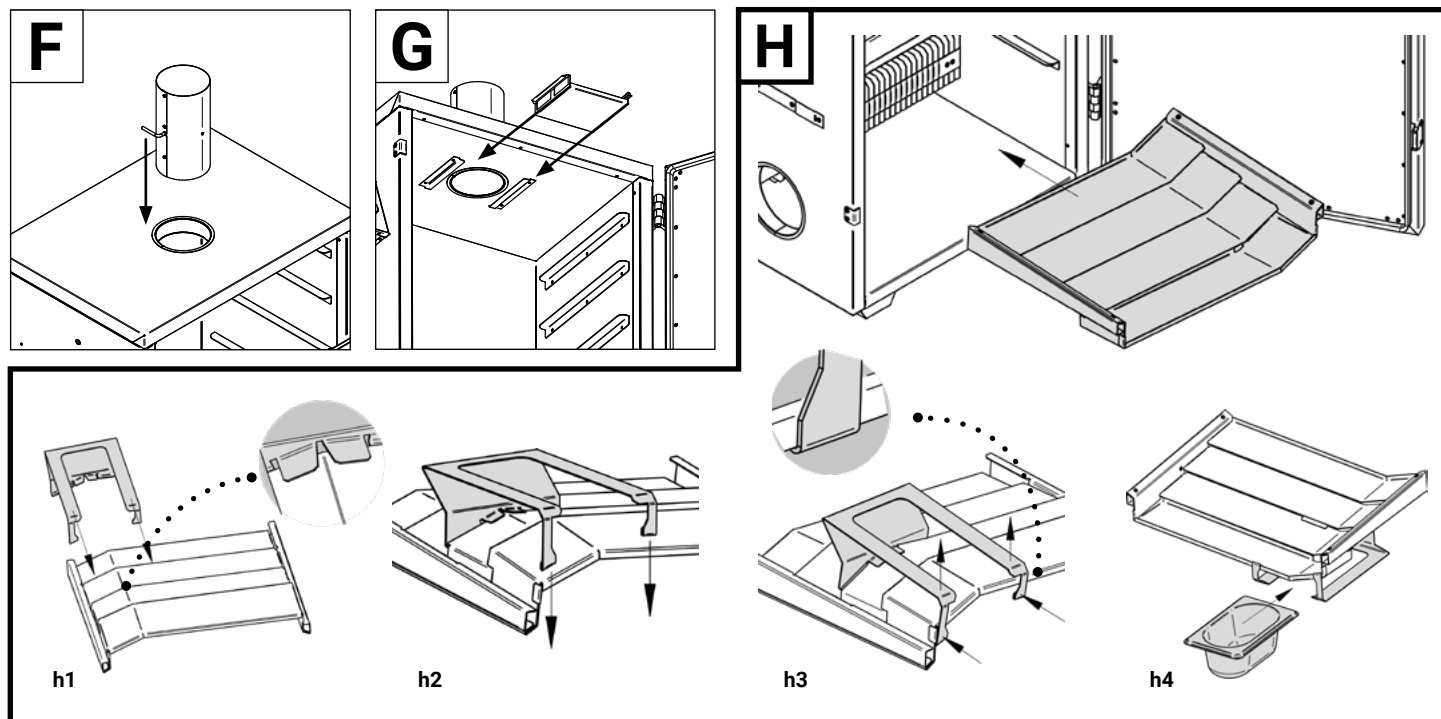
Il generatore di fumo (10) produce un fumo costante, essenziale per una corretta affumicatura dei prodotti. Il camino con serranda (1) sulla parte superiore dell'affumicatore consente di regolare la densità del fumo nella camera e di adattarla al tipo di prodotti affumicati. L'elemento riscaldante con radiatore (7) mantiene la temperatura desiderata nella camera. È sufficiente selezionare la temperatura desiderata sul pannello di controllo (3) e l'elemento riscaldante la regola automaticamente. Il condensatore (8) aiuta a evitare che la condensa del fumo goccioli sui prodotti.

Il vassoio di raccolta (4) protegge l'elemento riscaldante e il generatore dai succhi e dai grassi provenienti dagli alimenti affumicati.

## V. Montaggio e installazione

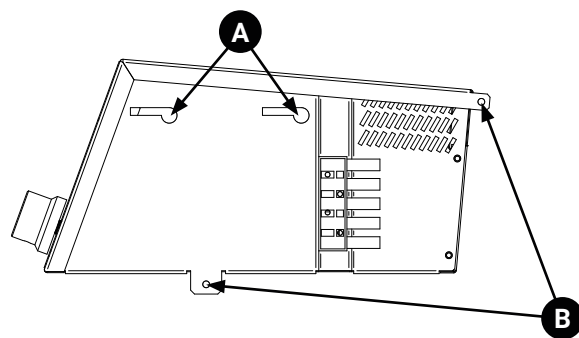
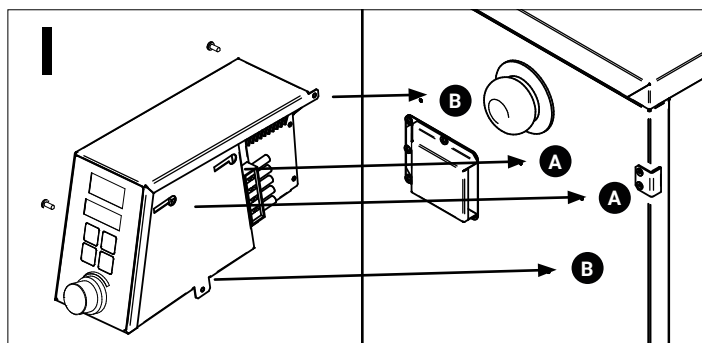


A) Estrarre il dispositivo dalla scatola, eliminare gli imballaggi non necessari e leggere il manuale d'uso. B) Applicare le maniglie di trasporto. C) Applicare la maniglia della porta. D) Posizionare il dispositivo nella posizione appropriata, inclinarlo leggermente, avvitare i piedini nelle prese sul fondo e regolarli per garantire che il dispositivo sia in piano e in posizione verticale. E) Inserire l'elemento riscaldante del generatore di fumo nel foro sulla parete sinistra. Inclinare leggermente il generatore per fissarlo ai ganci. F) Inserire il camino nell'apertura sulla parte superiore dell'affumicatore, assicurandosi che la serranda non sia completamente chiusa per garantire un adeguato ricambio d'aria nella camera. Si consiglia di mantenere la chiusura massima della serranda a non più del 70% del flusso d'aria. G) Far scorrere il condensatore sotto il camino.



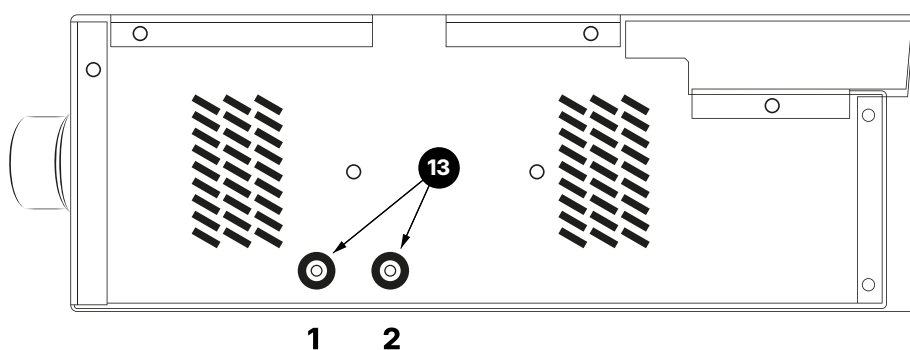
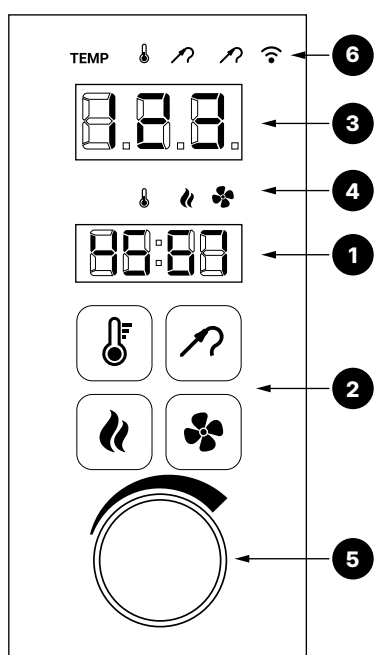
H) Installare il supporto della vaschetta di raccolta prima di inserire la vaschetta. A tal fine, capovolgere la vaschetta e inserire i ganci come indicato nella figura h1). Quindi fissare la maniglia sul bordo del vassoio come mostrato nelle figure h2) e h3). Capovolgere il vassoio, posizionarlo nell'affumicatore e inserire il vassoio come mostrato nella figura h4).

## V. Montaggio e installazione



1) Allentare le viti (punto B) dall'alloggiamento del fumatore. Montare il pannello elettronico in modo che i fori del pannello siano allineati con le viti (punto A). Far scorrere il pannello verso la parete posteriore dell'affumicatore finché i connettori del pannello e dell'affumicatore non si collegano. Inserire e serrare le viti nelle posizioni corrette (punto B).

## VI. Come utilizzare il pannello di controllo elettronico



### Descrizione:

- 1 Display del regolatore orario
- 2 Pulsanti funzione
- 3 Display del regolatore di temperatura
- 4 LED informativi per il display (1)
- 5 Manopola per l'impostazione della temperatura
- 6 LED informativi per il display (2)

- 7 Presa di corrente per il generatore di fumo
- 8 Interruttore principale
- 9 Fusibile
- 10 Connettore elettrico - collegamento alla camera
- 11 Presa di corrente - collegamento all'alimentazione
- 12 Presa di alimentazione del deumidificatore
- 13 Prese per la sonda 1 e la sonda 2

### Connessione:

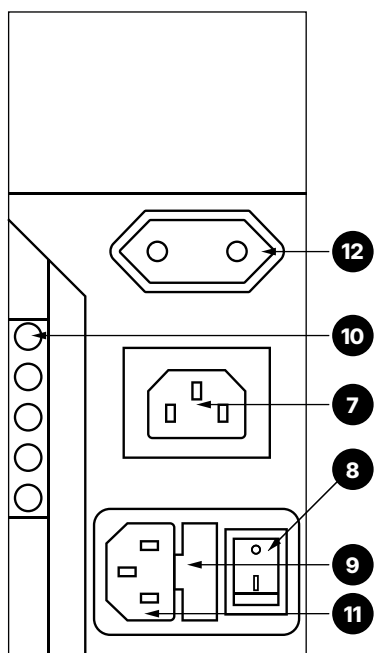
Prima di procedere al collegamento, assicurarsi che il dispositivo sia scollegato dalla fonte di alimentazione. Innanzitutto, montare il pannello sul mobile utilizzando la presa (10), secondo le istruzioni riportate nel capitolo "Montaggio e installazione". Se si utilizza un disidratatore (accessorio opzionale, non incluso nel dispositivo), collegarlo alla presa di alimentazione del disidratatore (6). Collegare il generatore di fumo alla presa di alimentazione del generatore (7) e collegare il cavo di alimentazione principale alla presa (11). Assicurarsi che tutte le spine siano inserite correttamente per evitare danni al dispositivo o un funzionamento improprio.

### Modifica della temperatura impostata:

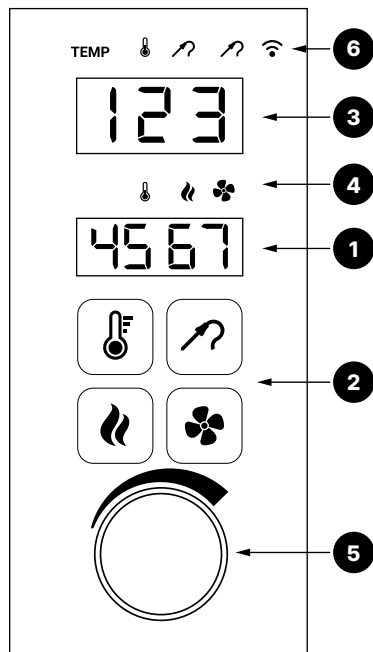
Premere la manopola  Impostare la temperatura desiderata  Premere di nuovo 

### Collegamento e impostazione delle sonde di temperatura.


Le sonde sono terminate con una spina jack da 3,5 mm. Collegarle alle due prese sul fondo del pannello (voce 13). Le prese sono contrassegnate da un'incisione permanente di "1" e "2", che facilita l'identificazione della sonda responsabile della lettura. Le spine devono essere inserite fino all'arresto. L'unità rileva automaticamente le sonde collegate, senza necessità di configurazione. Si tratta di una soluzione rapida e intuitiva che aumenta il comfort operativo e la precisione di misura.

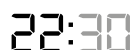



## VI. Come utilizzare il pannello di controllo elettronico




### Impostazione del tempo:

Per impostare l'ora di una determinata funzione, premere il pulsante corrispondente\*  e tenere premuto per 2 secondi.

Sul display (1) iniziano a lampeggiare i primi due campi per l'impostazione dell'ora. Ruotare la manopola (5) per impostare il valore desiderato e confermare premendo la manopola. 

I due campi successivi per l'impostazione dei minuti iniziano a lampeggiare sul display. Ruotare la manopola (5) per impostare il valore appropriato e confermare premendo la manopola. 

Il timer si avvia\* e il tempo per una determinata funzione si riduce, l'indicatore inizia a lampeggiare. Al termine del conto alla rovescia, la funzione si spegne automaticamente. 

**Impostazione del tempo:** / Il simbolo evidenziato (4) indica la funzione attualmente selezionata per la quale viene visualizzata l'ora (1). Ruotando la manopola (5), è possibile modificare il simbolo evidenziato (4) e l'ora della funzione visualizzata. **Tempo di spegnimento:** Seguire le istruzioni per impostare l'ora. Impostare il valore su **00:00**

### Misurazione della temperatura mediante sonde

Il dispositivo consente di misurare la temperatura interna dei prodotti mediante sonde di misura.

Per utilizzare questa funzione:


1. collegare il cavo della sonda alla presa dedicata sul pannello di controllo.
2. posizionare la punta della sonda esattamente al centro del pezzo di carne più grande.
3. la temperatura della sonda viene visualizzata sul display della temperatura(3).
4. non toccare la sonda subito dopo l'affumicatura: potrebbe essere calda.

Per garantire che l'affumicatore si spenga quando viene raggiunta la temperatura corretta all'interno della carne, impostare la temperatura desiderata sul pannello di controllo. Premendo il pulsante della sonda si passa dalla visualizzazione della temperatura della camera alle temperature della sonda 1 e della sonda 2. Quando viene visualizzata la sonda corrispondente, premere il pulsante. Quando viene visualizzata la sonda corrispondente, premere la manopola (5) per impostare la temperatura desiderata e confermare la selezione con un secondo clic. Una volta che la sonda ha raggiunto la temperatura target, l'unità si spegne automaticamente. Se si impostano temperature target per entrambe le sonde, l'affumicatore si spegnerà solo quando le temperature di entrambe le sonde saranno raggiunte.




È possibile impostare il tempo di funzionamento per ciascuna delle tre funzioni, ossia riscaldamento, generatore di fumo o disidratatore. Se l'ora non è stata impostata, il display (1) indica il tempo trascorso dall'attivazione della funzione. Il termoregolatore elettronico raggiunge la temperatura impostata accendendo e spegnendo ciclicamente l'elemento riscaldante dell'affumicatore, che contribuisce a mantenere costante la temperatura impostata.




**Attivazione del riscaldamento:** Avviare il pannello di controllo tramite l'interruttore (8), premere  sul pannello di controllo. L'indicatore si accende e si attiva la funzione di riscaldamento.




**Attivazione del generatore di fumo:** Prima dell'attivazione, assicurarsi che il generatore di fumo sia posizionato correttamente secondo le istruzioni della sezione "Montaggio e installazione". Assicurarsi che il pulsante di accensione del generatore di fumo sia acceso. Avviare quindi il pannello di controllo utilizzando l'interruttore (8). Premere  sul pannello di controllo. La luce sul pulsante si accende, indicando che il generatore di fumo è stato attivato.



**Attivazione del disidratatore (opzionale):** Prima di attivarlo, assicurarsi che il disidratatore sia collegato correttamente all'affumicatore secondo le istruzioni. (Ricordare: il disidratatore non può essere collegato all'armadio contemporaneamente al generatore di fumo!). Avviare il pannello di controllo utilizzando l'interruttore (8). Premere  sul pannello di controllo. La luce sul pulsante si accende, indicando che il disidratatore è stato attivato. Nota: quando il disidratatore è attivato, il generatore di fumo si spegne.



**Accensione delle sonde 1 e 2: prima dell'accensione, accertarsi che le sonde siano collegate correttamente al controller WiFi.**

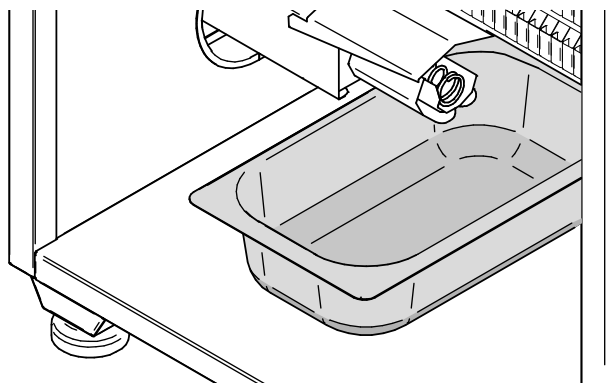
**Remember:** Attivare il pannello di controllo con l'interruttore (2). Stampa  sul pannello di controllo. La luce sul pulsante si accende per indicare che la sonda o le sonde sono state attivate.

**Stampa breve** - attiva/disattiva la funzione **Premere a lungo 2 secondi** - imposta l'ora **L'indicatore è acceso** - la funzione è attiva. **L'indicatore lampeggia** - funzione attivata con timer

## VII. Prima accensione / prima fumata

### Preriscaldamento

1. Riempire a metà la vaschetta più grande con acqua e posizionarla sotto l'elemento riscaldante del generatore. Assicurarsi che la leccarda del grasso sia correttamente inserita nella vaschetta di raccolta. Inserire nel contenitore del generatore i trucioli di legno per affumicatura forniti con l'apparecchio. Regolare la serranda del camino con un angolo di 45 gradi.



2. Collegare il generatore e l'affumicatore a una rete elettrica a 230 V con messa a terra di protezione. Accendere il generatore di fumo e l'affumicatore. Sul pannello elettronico, impostare la temperatura a circa 80°C (vedere: Come utilizzare il pannello di controllo elettronico).

3. Preriscaldare l'affumicatore per circa 2 ore. In questo modo si eliminano gli odori tecnologici e si crea una prima stagionatura dell'apparecchio. Una volta completato il processo di preriscaldamento, è possibile iniziare l'affumicatura vera e propria.

### Prima fumata

Metodo generale per l'affumicatura di carne e pesce:

1. Versare l'acqua nella vaschetta per i trucioli bruciati. Posizionare la serranda del camino con un angolo di 45 gradi.

2. Preriscaldare l'affumicatore a 60°C e, una volta raggiunta la temperatura desiderata, inserire i prodotti nell'affumicatore.

Assicurarsi che ci siano trucioli di legno nel contenitore del generatore di fumo, quindi accendere il generatore di fumo.

3. Affumicare per 2-3 ore, quindi aumentare la temperatura a 90°C e continuare ad affumicare finché i prodotti non raggiungono la corretta temperatura interna.

### Ricorda!

Qualsiasi prodotto che si intende affumicare deve essere asciutto. Le carni bagnate o non sufficientemente essiccate possono rilasciare umidità in eccesso, con conseguente sapore amaro e striature antiestetiche sui prodotti. Quanto più asciutti sono i prodotti, tanto più breve è il tempo di affumicatura.

Il tempo necessario per raggiungere la temperatura adeguata all'interno dei prodotti dipende dalle loro dimensioni. Più grande è la sezione trasversale, più lungo è il tempo di affumicatura. Per il pesce e le salsicce è necessaria circa 1 ora, per i filetti 1-2 ore e per il prosciutto 3-4 ore.

Visitate il nostro sito web per ricette dettagliate e metodi di affumicatura.



Il primo fumo inizierà ad emergere circa 5 minuti dall'inizio del processo.

L'uso dell'affumicatore non richiede particolari abilità permettendo di ottenere ottimi risultati di affumicatura con il minimo sforzo.

- L'apparecchio non può raggiungere una temperatura inferiore alla temperatura ambiente della camera.

- Se non si utilizza l'adattatore per fumo freddo, la temperatura nella camera può salire fino a 70°C, a seconda del modello di affumicatore e delle condizioni atmosferiche. Ciò è dovuto al fatto che, bruciando i trucioli di legno per l'affumicatura, il generatore di fumo produce calore, che a sua volta aumenta la temperatura all'interno del dispositivo.

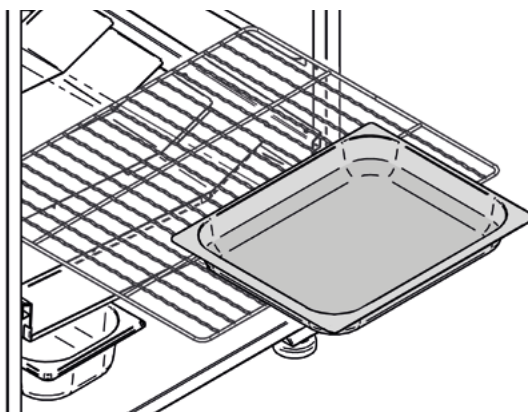
- Prima di raggiungere la temperatura desiderata, il processo di riscaldamento rallenta per evitare di superare il valore impostato. Potrebbe essere necessario un certo tempo prima che il dispositivo raggiunga la temperatura desiderata.

- Il contenitore del generatore di fumo deve essere riempito solo con trucioli di legno per fumatori raccomandati dal produttore del dispositivo.

- Il vassoio per i trucioli bruciati deve essere pulito e riempito d'acqua ogni 2-4 ore.



Le temperature elevate possono causare la fusione del grasso. Utilizzare un vassoio aggiuntivo (non posizionarlo sul vassoio di separazione) per evitare che il grasso in eccesso coli sul vassoio di separazione.



Il corretto posizionamento del vassoio è illustrato nella figura precedente..

### Sonde

Quando si utilizza un termometro a sonda nella carne, assicurarsi che sia inserito in profondità e con precisione per ottenere una lettura affidabile della temperatura prima di inserirlo nella camera di affumicatura. Utilizzando la sonda, il processo di affumicatura può essere completato esattamente quando viene raggiunta la temperatura target all'interno del prodotto.

Le linee guida dettagliate sono disponibili sul sito web del produttore o nel database delle ricette.

## VIII. Come prendersi cura del proprio fumatore

### Note

- Prima di iniziare la pulizia, assicurarsi che l'armadietto sia scollegato dall'alimentazione elettrica.
- Quando si pulisce l'interno del fumatore, prestare particolare attenzione nel maneggiare elementi sottili per evitare tagli.
- Per la pulizia non utilizzare prodotti contenenti cloro, candeggina, acidi o alcali forti. Prima di utilizzare un prodotto, testarlo in un luogo non visibile.
- Non utilizzare un'idropulitrice per non danneggiare l'elemento riscaldante elettrico della camera di combustione.

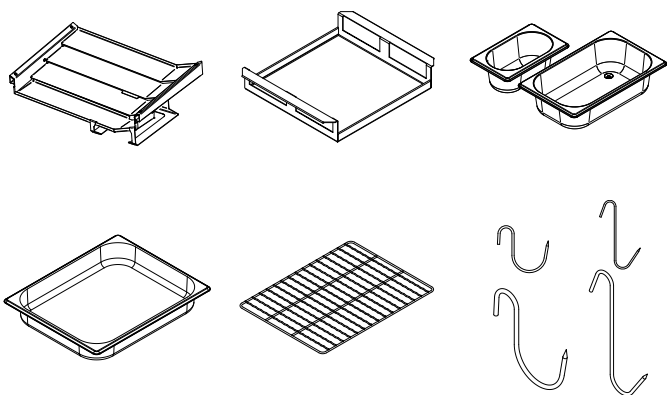


La convinzione comune che dopo aver affumicato il pesce non si possano preparare altri prodotti nello stesso affumicatore non è corretta. L'aroma di un prodotto non influenza il gusto o l'odore di un altro.

### Pulizia degli accessori



Elementi come la vaschetta di raccolta, il condensatore, i vassoi, le traverse, le griglie o i ganci sono lavabili in lavastoviglie.



### Pulizia dell'interno



Pulire l'affumicatore utilizzando un detergente per acciaio inossidabile o una miscela di acqua e sapone per piatti con un panno o una spugna ruvida. Evitare spazzole metalliche che potrebbero graffiare la superficie. Dopo la pulizia, sciacquare con acqua e asciugare con un panno.

### Pulizia delle sonde sonde di misura



Una volta raffreddata, pulire delicatamente la sonda con acqua e

detersivo per piatti, senza immergere l'intero tubo nell'acqua. Non utilizzare prodotti chimici aggressivi o spazzole metalliche per non danneggiare la punta della sonda.

### Pulizia dell'alloggiamento Acciaio inox



In caso di depositi di grasso o sporcizia sull'alloggiamento, pulire l'affumicatore con un detergente per acciaio inox o con una miscela di acqua e sapone per piatti. La superficie in acciaio deve essere pulita con un panno o una spugna ruvida. Evitare spazzole metalliche grossolane che potrebbero graffiare la superficie. Dopo la pulizia della superficie, si consiglia di utilizzare un prodotto per la cura delle superfici in acciaio inossidabile lucidato. Questi prodotti chiudono i pori sottili con un sottile strato protettivo antistatico e conferiscono alla superficie una bella lucentezza.

### Pulizia dell'alloggiamento Acciaio aluzinc



#### Nota:

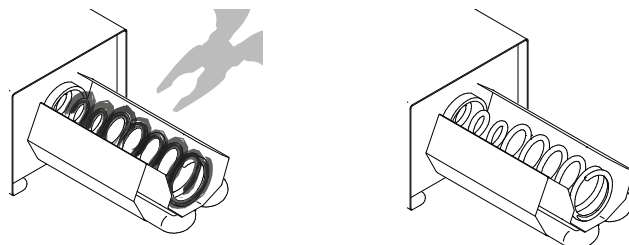
- Non utilizzare polveri abrasive, solventi nitro, soluzioni di cloro, detergenti aromatici o contenenti cloruro di ammonio o sali di sodio.
- Un forte sfregamento può danneggiare il rivestimento della lamiera.

In caso di depositi di grasso o sporcizia sull'alloggiamento, pulirlo con una miscela di acqua e sapone per piatti, utilizzando un panno o una spugna morbida. Evitare spazzole metalliche grossolane che potrebbero graffiare la superficie. Per le macchie più resistenti, utilizzare un detergente delicato per alluminio e superfici zincate. Testare sempre il detergente in un'area poco visibile per assicurarsi che sia sicuro per la superficie da pulire.

### Pulizia del generatore di fumo



Durante il funzionamento del dispositivo, sulle parti del chip si formano depositi di fumo che devono essere puliti e rimossi ogni 6-8 ore di funzionamento del generatore. A tale scopo, utilizzare una pinza, una spazzola metallica o un altro strumento smussato. La mancata rimozione dei depositi di fumo può causare un funzionamento improprio del dispositivo e, nel peggiore dei casi, persino danni.



## IX. Risoluzione dei problemi



### **Il fumatore non si riscalda.**

Possibili cause e soluzioni:

#### **Controllare la temperatura impostata**

Per impostare la temperatura desiderata, premere la manopola, impostare il valore appropriato, quindi premere nuovamente la manopola per confermare.

Pannello del timer: Premere il pulsante della temperatura - il LED accanto al pulsante dovrebbe illuminarsi o lampeggiare per indicare che l'impostazione del calore è stata attivata.

#### **Elemento riscaldante danneggiato**

Quando l'elemento riscaldante è in funzione, il punto nell'angolo inferiore destro del display della temperatura dovrebbe illuminarsi o lampeggiare. Ciò indica che l'elemento riscaldante sta funzionando. Se la spia è accesa e il riscaldamento non funziona, contattare il rivenditore o il centro di assistenza.

**Se il pannello di controllo funziona correttamente ma il fumatore non si riscalda. Rivolgersi al rivenditore o al centro di assistenza. La causa potrebbe essere un elemento riscaldante danneggiato.**

#### **L'accensione del riscaldamento provoca un cortocircuito.**

Possibili cause e soluzioni:

Il collegamento elettrico può essere effettuato solo da un elettricista qualificato, in conformità alle norme internazionali e nazionali per le installazioni elettriche.

#### **Il collegamento è diventato umido.**

Spegnere l'alimentazione, quindi scollegare il cavo di alimentazione dal pannello di controllo. Rimuovere il pannello dall'armadio dell'affumicatore, svitare e rimuovere l'alloggiamento del connettore e verificare la presenza di umidità intorno ai fili. Se è presente umidità, asciugare il collegamento. Collegare quindi il pannello di controllo secondo le istruzioni e verificare se il problema è stato risolto.

#### **Impianto elettrico o resistenza elettrica danneggiati**

Spegnere l'apparecchio e scollegare il cavo di alimentazione. Svitare e rimuovere il coperchio dell'elemento riscaldante principale. Scollegare i fili dall'elemento riscaldante e fissarli con nastro isolante per evitare che entrino in contatto tra loro o con l'involucro e per evitare il contatto umano. Collegare l'alimentazione al dispositivo e accendere il riscaldamento. Se l'armadio provoca un cortocircuito, la causa è un'installazione elettrica danneggiata. In caso contrario, l'elemento di riscaldamento elettrico è danneggiato. Rivolgersi al rivenditore o al centro di assistenza.

**La temperatura sale solo a circa 80-100°C nonostante l'impostazione di un valore più alto, oppure il riscaldamento richiede molto più tempo del solito..**

Possibili cause e soluzioni:

Non collegare l'apparecchio a un camino o a un sistema di ventilazione per evitare che l'aria venga espulsa dalla camera, con conseguente raff-

reddamento. Ciò comporta anche il rischio di accensione dei trucioli di legno e di un incendio nell'affumicatore.

#### **Condizioni meteo**

Assicuratevi che le condizioni meteorologiche siano favorevoli, ad esempio che non ci siano forti venti o temperature molto basse. In condizioni climatiche estreme come queste, il fumatore potrebbe avere difficoltà a raggiungere la temperatura impostata.

#### **Interruttore termico danneggiato**

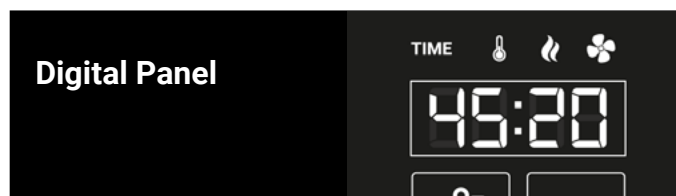
Se i passaggi sopra elencati non hanno risolto il problema, significa che l'interruttore termico è danneggiato. In questo caso, contattare il rivenditore o il centro di assistenza per la diagnosi e la riparazione del dispositivo.

**La temperatura riscalda prima la camera fino a un certo valore, scende di circa 30°C e poi aumenta di nuovo.**

Possibili cause e soluzioni:

#### **Interruttore termico danneggiato**

In questo caso, contattare il rivenditore o il centro di assistenza per la diagnosi e la riparazione del dispositivo.



**Il pannello visualizza il messaggio di errore "E.rr." dopo la connessione e l'attivazione. e l'attivazione.**

Possibili cause e soluzioni:

#### **Nessun collegamento tra il pannello e l'armadio.**

Spegnere l'alimentazione (8), quindi scollegare il cavo di alimentazione dal pannello di controllo. Rimuovere il pannello dall'armadio fumatori e verificare che non vi siano oggetti estranei nel connettore (10). Collegare il pannello di controllo secondo le istruzioni e verificare se il problema è risolto..

#### **I fili della sonda di temperatura sono allentati.**

Il collegamento elettrico può essere effettuato solo da un elettricista qualificato, in conformità alle norme internazionali e nazionali per le installazioni elettriche. Spegnere l'alimentazione (8), quindi scollegare il cavo di alimentazione dal pannello di controllo. Rimuovere il pannello dall'armadio dell'affumicatore, svitare e rimuovere l'alloggiamento del connettore e verificare che i cavi siano fissati correttamente nel terminale di collegamento. Collegare il pannello di controllo secondo le istruzioni e verificare se il problema è risolto.

Se le soluzioni sopra descritte non funzionano, probabilmente la sonda di temperatura è danneggiata.

Contattare il rivenditore o il centro di assistenza per farla riparare.

**Il pannello digitale del TIMER visualizza il simbolo "F1".**

Il pannello digitale del TIMER visualizza il simbolo "F1", che appare se si verifica un'interruzione di corrente mentre l'apparecchio è in funzione. Per

## IX. Risoluzione dei problemi

---

ripristinare il corretto funzionamento, premere il pulsante o la manopola.

Il simbolo "F1" può comparire anche se durante lo spegnimento dell'apparecchio non sono state disattivate le funzioni di riscaldamento, affumicatura o disidratazione. Prima di spegnere l'apparecchio, accertarsi che tutte le funzioni siano disattivate.

---

### **Il pannello digitale emette un segnale acustico o visualizza una temperatura negativa.**

Ciò indica che il sensore di temperatura o il pannello di controllo sono danneggiati. Rivolgersi al rivenditore o al centro di assistenza.

### **Il pannello di controllo non si accende.**

Possibili cause e soluzioni:

#### **Nessuna potenza.**

Verificare che il cavo di alimentazione sia collegato correttamente al pannello di controllo e alla presa di corrente a 230V.

#### **Controllare l'interruttore principale nel pannello di controllo.**

Se l'interruttore principale non funziona, non può essere acceso o non si accende dopo l'accensione, significa che la presa integrata è danneggiata. Rivolgersi al rivenditore o al centro di assistenza.

#### **Controllare il fusibile.**

Spegnere l'alimentazione e scollegare il cavo di alimentazione. Rimuovere il fusibile (20 mm) e sostituirlo con uno nuovo. Se non è possibile rimuovere il fusibile, significa che la presa integrata è danneggiata. Rivolgersi al rivenditore o al centro di assistenza.

---

### **Il pannello emette un segnale acustico continuo.**

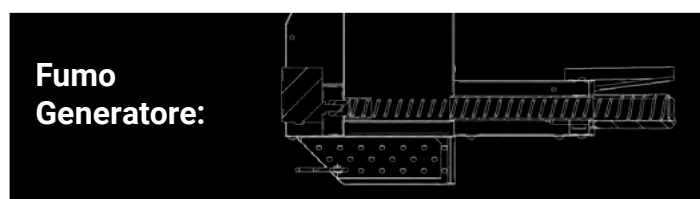
Possibili cause:

#### **Sensore di temperatura danneggiato.**

Rivolgersi al rivenditore o al centro di assistenza.

#### **La temperatura della camera ha superato i 170°C.**

È probabile che il grasso abbia preso fuoco. Usare un estintore per spegnere il fuoco nell'affumicatore..



### **Il generatore di fumo non funziona**

Possibili cause e soluzioni:

#### **Controllare il collegamento**

Posizionare l'interruttore sul cavo di alimentazione in posizione on. Collegare la prolunga C-13 C14 del generatore al pannello di controllo e attivare il pulsante del fumo. Pannello del timer: Premere il pulsante del fumo - il LED accanto al pulsante dovrebbe illuminarsi o lampeggiare per indicare che il fumo è stato attivato.

#### **Controllare il fusibile.**

Nella presa di corrente del generatore è presente un fusibile da 20 mm. Spegnere l'alimentazione e scollegare il cavo di alimentazione. Rimuovere e sostituire il fusibile.

#### **Collegamento danneggiato nel pannello**

Collegare il generatore di fumo direttamente a una presa di corrente a 230V, utilizzando il cavo di alimentazione incluso nel kit. Se il generatore funziona quando lo si collega, significa che il pannello di controllo del

fumatore è danneggiato. Rivolgersi al rivenditore o al centro di assistenza.

---

### **L'accensione del generatore fa scattare l'interruttore differenziale.**

Possibili cause e soluzioni:

#### **Umidità nel sistema di riscaldamento.**

Se si utilizza un adattatore per fumo freddo, scollegarlo e posizionare il generatore collegato direttamente all'affumicatore; non avviarlo. Impostare la temperatura dell'affumicatore a 120°C, accendere il riscaldamento e lasciarlo per 120 minuti. Al termine, spegnere il riscaldamento e controllare il generatore di fumo. Se l'interruttore automatico scatta ancora, contattare il rivenditore o il centro di assistenza.

---

### **L'accensione del generatore provoca un cortocircuito.**

Possibili cause e soluzioni:

#### **Cavo di alimentazione danneggiato.**

Spegnere l'alimentazione, rimuovere il cavo di alimentazione o la prolunga collegata al pannello. Controllare che il cavo non sia danneggiato.

#### **Impianto elettrico o elemento riscaldante danneggiato.**

Il collegamento elettrico può essere effettuato solo da un elettricista qualificato, in conformità alle norme internazionali e nazionali per le installazioni elettriche.

Spegnere l'alimentazione e scollegare il cavo di alimentazione. Svitare e rimuovere l'alloggiamento inferiore del generatore. Scollegare i fili dell'elemento riscaldante e fissarli con nastro isolante per evitare che entrino in contatto tra loro o con l'alloggiamento e per evitare il contatto umano. Accendere il generatore. Se il generatore provoca un cortocircuito, la causa è un impianto elettrico danneggiato. In questo caso, si consiglia di sostituire l'impianto elettrico.

Se l'impianto elettrico non è danneggiato, il problema è causato da un'unità di riscaldamento danneggiata. In tal caso, si consiglia di sostituire l'unità di riscaldamento.

Per la sostituzione, rivolgersi al rivenditore o al centro di assistenza.

---

### **Non viene generato fumo.**

Possibili cause e soluzioni:

#### **Nessun chip.**

Controllare se ci sono trucioli nel contenitore; in caso contrario, riempire il contenitore con trucioli di legno per fumatori secondo le istruzioni.

#### **Trucioli di legno umidi.**

Versare i trucioli fuori dal generatore di fumo. Se ci sono trucioli incastrati intorno alla molla, provare a raschiarli con un attrezzo, ad esempio un cacciavite. Riempire il contenitore con nuovi trucioli di legno per fumatori secondo le istruzioni.

#### **Frazione di cippato non corretta.**

Se non si utilizzano trucioli di legno originali, i trucioli potrebbero rimanere incastrati nel contenitore a seconda della frazione. Rimuovere i trucioli dal contenitore e riempirlo con trucioli originali per fumatori secondo le istruzioni..

---

### **Le patatine prendono fuoco - senza fumo.**

#### **Spegnere il generatore, attendere che la fiamma si spenga.**

#### **Se necessario, rimuovere il generatore e spegnere la fiamma.**

Possibili cause e soluzioni:

## IX. Risoluzione dei problemi

### Trucioli di legno fumanti esposti alle raffiche d'aria.

Proteggere l'affumicatore dal vento. Non collegare alcuna tubatura all'uscita fumi dell'affumicatore. Utilizzare l'affumicatore all'aperto secondo le istruzioni per l'uso.

Se i passaggi sopra descritti non risolvono il problema, significa che l'elemento riscaldante elettrico è danneggiato. Rivolgersi al rivenditore o al centro di assistenza.

### Il cippato non viene trasportato dal contenitore all'elemento di riscaldamento. Elemento riscaldante.

Possibili cause e soluzioni:

#### Alimentatore a molla danneggiato.

Spegnere l'apparecchio e scollegare il cavo di alimentazione. Attendere che l'elemento riscaldante si raffreddi. Svitare e rimuovere l'alimentatore dal lato dell'elemento riscaldante e verificare che non vi siano danni. Rivolgersi al rivenditore o al centro di assistenza.

#### Motore o condensatore danneggiato.

Rivolgersi al rivenditore o al centro di assistenza.



### Il disidratatore non si accende.

Possibili cause e soluzioni:

#### Nessuna potenza.

Collegare il cavo di alimentazione del disidratatore al pannello di controllo, accendere il pulsante del disidratatore, Pannello a tempo: premere il pulsante del disidratatore - il LED accanto al pulsante dovrebbe accendersi o lampeggiare.

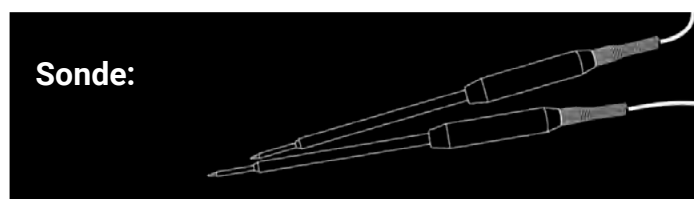
### Controllare il collegamento del cavo di alimentazione nel disidratatore.

Il collegamento elettrico può essere effettuato solo da un elettricista qualificato, in conformità alle norme internazionali e nazionali per le installazioni elettriche.

Spegnere l'alimentazione e scollegare il cavo di alimentazione. Svitare e rimuovere l'alloggiamento del connettore sul disidratatore, controllare che i fili siano fissati correttamente.

### Se le soluzioni sopra descritte non funzionano, probabilmente la sonda di temperatura è danneggiata.

Rivolgersi al rivenditore o al centro di assistenza.



### Nessuna lettura della temperatura dalla sonda

Possibili cause e soluzioni:

#### La sonda non è collegata correttamente al pannello di controllo.

Controllare il collegamento.

#### La spina della sonda è sporca o inzuppata.

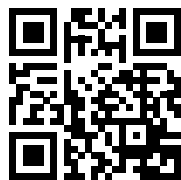
Scollegare e pulire delicatamente.

#### Errore indicato "E.rr." sul pannello di controllo

Cavo del sensore o della sonda danneggiato

Contattare l'assistenza.

## X Domanda Borcook



Il nuovo modello di controller Wi-Fi del vostro affumicatore Borniak vi permette di controllare completamente il processo di affumicatura dai vostri dispositivi mobili. Con l'app BorCook dedicata potete:

**Controllare a distanza il vostro affumicatore.** Impostare la temperatura, il tempo di funzionamento e la produzione di fumo direttamente dal vostro smartphone o tablet.

**Monitorare il processo di affumicatura in tempo reale.** L'app mostra i parametri operativi correnti della camera e la temperatura interna dei prodotti (tramite sonde).

**Utilizzare i programmi salvati.** Scegliete profili di affumicatura già pronti o create le vostre ricette.

**Ricevere notifiche.** L'app vi informa quando una fase operativa è stata

completata, quando è stata raggiunta una temperatura impostata o quando è necessario riempire i chip.

**Aggiornare il software del controller.** Il vostro apparecchio sarà sempre compatibile con le funzioni più recenti.

### Installare l'app Borcook

Visitate il sito web [www.borcook.com](http://www.borcook.com)

- Qui troverete le informazioni più recenti, i link diretti ai negozi e l'assistenza tecnica. ai negozi e all'assistenza tecnica.

- Scaricare l'app da Google Play o App Store.

- Creare un account utente e accedere.

- Seguire le istruzioni sullo schermo per associare l'app alla stufa. l'app con la stufa.